Simchat Torah Songsheet

- Hebrew text
- Transliteration
- English translation

- Audio tracks online at:
  www.jewishpathways/simchattorah

A note about pronunciation:
There are two significant differences between classic Ashkenazi pronunciation, and Sefardi pronunciation (familiar as modern spoken Hebrew).
For the transliterations in this booklet, Ashkenazim should follow these rules:
  • å is pronounced like the word “awe.”
  • ð (underlined) is pronounced like the letter S.

© 2008 JewishPathways.com
Ana Aveda d’Kudeshah
Breech Hu.

I am a servant of the Holy One, blessed is He.

Zohar Parshat Va’yakhel 206a; prayer during removal of the Torah from the Ark

Ani Ma’amim

I believe with complete faith in the coming of the Messiah.
And even though he may delay, nevertheless
I anticipate every day that he will come.

Based on Maimonides, Commentary to Mishnah - Sanhedrin ch. 10

Ashrei Ha’am

Praiseworthy is the people for whom this is so.
Praiseworthy is the people who Hashem is their God.

Psalms 144:15
Ashreinu ma tov chel’keinu, u’mâ nâ’im gorâ’leïnu,
We are fortunate – how good is our portion, how pleasant our lot!

Daily Morning Prayer

Båruch Hu Elokeïnu she’be’râ’ânu lich’vodo,
v’hivdi’lånu min hato’îm,
Blessed is He, our God, Who created us for His glory, and separated us from those who stray, and gave us the Torah of truth, and implanted within us eternal life.

Daily Morning Prayer

Dåvid melech Yisråel chai v’kayåm.
Simån tov u’mazål tov
ye’hay lånû (ul’chol Yisråel. Åmen.)
David, Kind of Israel, is alive and enduring. May there be a good sign and a good fortune – for us, and for all Israel. Amen.

Kiddush Levana; based on Talmud - Rosh Hashana 25a
Hinei Ma Tov

Behold, how good and pleasant is the dwelling of brothers, moreover in unity.

_Psalms 133:1_

Hoshi’a Et Amecha

Save Your people and bless Your heritage.
Tend to them and elevate them forever.

_Psalms 28:9_

Ivdu Et Hashem

Serve God with gladness;
come before Him with joyous song.

_Psalms 100:2_
Ki La’Shem

Ki La’Shem Ham’luchå, u’moshel ba’goyim.

For the sovereignty is Hashem’s, and He rules over the nations.

Psalms 22:29

Ki Mitzion

Ki mitzion tay’tzay Toråh, u’dvar Hashem miroo’shålayim.

For from Zion the Torah will come forth, and the word of God from Jerusalem.

Isaiah 2:3

Keitzad Merak’dim

Keitzad merak’dim lifnay ha’kalå.

How do we dance before the bride?

Talmud – Ketubot 16b-17a
Malchut’cha malchut kol olâmim,
Malchú’tcha malchú’t kol olâmim,  
and Your dominion is throughout all generation.

Your kingdom is a kingdom spanning all eternities,
and Your dominion is throughout all generation.

Psalms 145:13

It is a great mitzvah to always be happy.

Rabbi Nachman of Breslov

Moses is true, and his Torah is true.

Midrash Tanchuma – Parshat Korach 11
Sabbath prayers

**Song #16: Sab’einu**

Sabb’ainu mitu’vechå
v’sam’cheinu bi’shu’âtechå
v’ta’hair libeinu l’âv’dechå be’emet.

Satisfy us from Your goodness, and gladden us with Your salvation, and purify our heart to serve You sincerely.

*Shabbat prayers*

**Song #17: Samchem**

Samchem b’vin’yan shålem.

Gladden them with the rebuilt Holy Temple.

*Kol Mekadesh (Friday evening melody)*

**Song #18: Samcheinu**

Samcheinu Hashem Elokeinu
b’Eliyåhu Hanâvi av’dechå,
u’v’malchu’ bei’t Dåvid meshi’chechå,
bimheirå yåvo v’yågail libeinu.

Gladden us, Lord our God, with Elijah the prophet, Your servant, and with the kingdom of the House of David, Your anointed – may he come speedily and cause our hearts to exult.

*Blessings after the Haftarah*
**SONG #19 S’oo Sh’arim**

S’oo sh’arim råshay’chem, v’hinås’oo peet’chay olam, v’yåvo Melech Hakåvod.

Raise up your heads, O gates, and be uplifted, you everlasting entrances, so that the King of Glory may enter.

*Psalms 24:7*

**SONG #20 Torah Tziva**

Toråh tzivå lånu Moshe, (moråshå k’hilåt Yaakov.) Moses commanded us a Torah, the inheritance of the congregation of Jacob.

*Deuteronomy 33:4*

**SONG #21 Torat Hashem Temima**

Torat Hashem temimå, m’shivåt nåfesh. Aidut Hashem ne’emånå, mach’kimat pe’tee. The Torah of God is perfect, restoring the soul. The testimony of God is trustworthy, making the simple one wise.

*Psalms 19:8*
Tov Lee

Tov lee Torat pee’chå
may’alfay zâhåv vâchå’sef.

The Torah of Your mouth is better for me
than thousands in gold and silver.

Psalms 119:72

Tzavey

Tzavey yeshu’ot Yaakov.

Command the salvation of Jacob.

Psalms 44:5

U’va’u Chulam

U’va’u chulâm bivrit yachad,
na’aseh v’nishma, âmru k’echnad.

And they all came with one covenant,
and said as one, “We shall do and we shall hear.”

based on Exodus 24:7
And those who are lost in the land of Assyria, and those cast away in the land of Egypt, will come (together), and they will prostrate themselves to God on the holy mountain in Jerusalem.

Isaiah 27:13

And they will say on that day: Behold, this is our God. We hoped to Him that He would save us. This is God to whom we hoped, let us exalt and be glad in His salvation.

Isaiah 25:9
SONG #27 V’ha’er Ein’eINU

V’hå’er ein’eINU b’Torå’techå
v’dabeik libeinu b’mitzvo’techå
v’yachaid l’våvainu l’ahavå
ul’yirå et sh’mechå,
v’lo neivosh, v’lo nikåleim,
v’lo nikåshel l’olåm vå’ed.

Enlighten our eyes in Your Torah, attach our hearts to Your commandments, and unify our hearts to love and fear Your Name. And may we never be shamed, disgraced or stumble for all eternity.

Daily Morning Prayer (Nusach Sefard)

SONG #28 V’kareiv PezurEinu

V’kåreiv pezu’reINU mibein hagoyim,
U’n’futzo’teinu kaneis
mi’yarki’tei åretz.

Draw our scattered ones near, from among the nations, and bring in our dispersions from the ends of the earth.

Musaf for Festivals

SONG #29 V’samachta B’cha’gecha

V’såmachtå b’cha’gechå,
v’håyiåtå ach såmeyach.

You shall rejoice on your festival, and you will be completely joyous.

Deuteronomy 16:14-15

JEWISH PATHWAYS
SONG #30  V’tain Banu

V’tain bânu yeitzer tov,
la’vd’chå be’emet
u’v’yirå u’v’ahavå.

And instill in us a good inclination,
to serve You in truth, awe and love.

Ribon Kol Ha’olamim (Friday evening melody)

SONG #31  V’yeidu

V’yeidu kee åtå shimchå Hashem,
l’vadechå, El’yon al kol hå’åretz.

Then they will know that You, Whose Name is God,
are alone, Most High over all the earth.

Psalms 83:19

SONG #32  Yevarech’echa

Yevâ’reche’chå Hashem mi’tzion.
Ur’ay b’toov Yerushålâyim
col y’may cha’yechå.
Ur’ay vånim l’vånechå.
Shålom al Yisråel.

May God bless you from Zion. And may you gaze upon the
goodness of Jerusalem, all the days of your life. And may
you see children born to your children. Peace upon Israel!

Psalms 128:5